



# 包括的な条約

生物多様性条約の最も独特な点は、元来別々に考えられていた、文化遺産と自然遺産の概念を結びつけた事にあります。この条約は1992年に、文化的景観の認識と保護に関する初の国際法文書となりました。その景観とは、人間と自然と生態系の相互作用によって生み出され、文化と気質を形作り、文化的・生物学的な多様性を豊かにする場所を指します。

幾つかの文化的景観は、持続可能な土壌使用の特殊な技術の表れであり、それらは自然との霊的な関係に基づき、自然環境の特徴と限界を考慮に入れています。これらは聖地と同様に、手を加えられていない生物多様性の重要な保全区域でもあります。

文化的景観の幾つかは、明日の収穫物の土台を提供するだけでなく、その遺伝資源による医療の発展の基盤にも結びついています。ロンドンのキューガーデンのように、自然な生息地から離れた（ex situ）植物の保護を行っている遺産も大変重要です。

## HOLISTIC IN NAME HOLISTIC IN NATURE

One of the most original aspects of the Convention is the explicit link between natural and cultural heritage, traditionally considered as separate. In 1992 the Convention became the first international legal instrument to recognize and protect cultural landscapes. They are places where people, nature and ecosystems interact, thus shaping culture and identity, and enriching both cultural and biological diversity.

Some cultural landscapes reflect specific techniques of sustainable land-use that consider the characteristics and limits of the natural environment with often a spiritual relationship to nature. Together with sacred natural sites they are therefore important areas of *in situ* biodiversity conservation.

Certain cultural landscapes also provide the basis for the crops of tomorrow as well as medical breakthroughs because of their gene pools. Equally important are sites practicing *ex situ* plant conservation such as Kew Gardens in London.



© Harley F. Palangchao

- 1 Rice Terraces of the Philippine Cordilleras (Philippines).
- 2 The terraces and the Hudhud Chants, a Masterpiece of Intangible Heritage, are intimately related and testify to the harmony between the Ifugao people and their environment.
- 3 The Agave Landscape and the Ancient Industrial Facilities of Tequila (Mexico) has been shaped by the culture of the plant, which is part of the national identity.
- 4 Kew's Millennium Seed Bank partnership is the largest *ex situ* plant conservation project in the world. Royal Botanic Gardens, Kew (United Kingdom).
- 5 Sustainable land-use and spirituality are at the heart of the cultural landscape of the Kayas. Kaya Ribe in sacred Mijikenda Forests (Kenya).
- 6 フィリピン、コルディレラの棚田群。（フィリピン）  
Harley F Palangchao
- 7 無形遺産である歌フッドと段地は密接な繋がりをもち、イフガオ族と自然との調和を物語っています。  
Sarah Encabo
- 8 リュウゼツラン景観と古代テキーラ産業施設群（メキシコ）は、国の象徴であるリュウゼツランの栽培によって形作られました。  
ユネスコ/ カルロス・トーマス
- 9 キューガーデンの種子銀行は、世界一野心的な生息地から離れた（*ex situ*）植物の生物多様性保全計画と言えます。キュー国立植物園。（イギリス）  
ユネスコ/ F・バンダリン
- 10 持続可能な土壌使用と霊性は、カヤの風景の中心です。ミジケンダの聖なる森林群内のリベ人のカヤ。（ケニア）  
ユネスコ/ スティーブ・オココ



© Sarah Encabo



© UNESCO/F. Bandarin



© UNESCO/Steve Otoko



© UNESCO/Carlo Tomas